Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1948)
Heft: 2

Artikel: París : finura y feminidad de la moda
Autor: De Semont
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797826

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Foto Kitrosser.
CHRISTIAN DIOR
Organdí liso de
Stoffel & Cie, St-Gall,
lancé par INAMO, ZURICH

1948 **TEXTILES SUIZOS** Nº 2

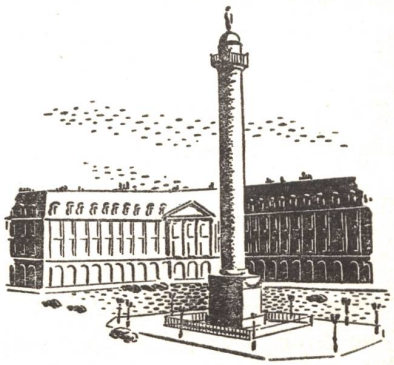
Revista especial de la
Oficina Suiza de Expansión Comercial, Zurich y Lausana
REDACCION Y ADMINISTRACION: OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL
APARTADO 4, LAUSANA 1

«Textiles Suizos» aparece 4 veces al año
Suscripción: España: Dirigirse directamente a «Sprentex», Zurbano 29, Madrid
Otros países: Francos suizos 20.—
Redactor jefe: CHARLES BLASER, Lausana

SUMARIO: París, alta costura, moda y relaciones entre Francia y Suiza, página 29 Carta de Nueva-York, p. 58. Carta de Londres, p. 59. Tejidos Suizos en los países tropicales, p. 60. El lino, p. 61. En Suiza oriental, p. 67. Pañuelos, toquillas, chales, p. 70. La enseñanza de las artes textiles en Suiza, p. 91. La moda sobre la nieve, p. 94. Crónica y apuntes, p. 105-106. Los fabricantes nos comunican, p. 107.

Indice de los anunciantes, p. 103. En donde suscribirse a los «Textiles Suisses», p. 104. Las publicaciones de la OSEC, p. 105.

París



Finura y feminidad de la moda

Los maestros de la costura han creado este año un nuevo estilo que sirve para exaltar esa feminidad demasiado tiempo olvidada, y que descubre a nuestra coquetería un mundo de tentaciones ignoradas. ¡No salimos de nuestro encanto, ni acabamos de descubrir cosas nuevas! A imagen de la mujer a quien idealiza, la elegancia se hace sutil, incomprensible y caprichosa, veleidosa..., casi casi indefinible.

Desde el otoño pasado, la orientación de la moda dejaba prever ese efeminamiento. Renunciando a las anchuras, de robustez masculina, los modistos redondean los hombros, afinan los talles, hacen que la silueta recobre su equilibrio, oponiendo a un busto de mayor prestancia unas caderas sabiamente redondeadas. Esta primavera afianza aún más las tendencias del invierno precedente. El traje sastre de hechura masculina agoniza, la chaqueta corta con faldones ahuecados triunfa en general sobre faldas largas y amplias. Para lograr que se les perdone su sobriedad, los géneros de lana piden prestados a la primavera reflejos de jacinto y de glicina, los tonos beiges abandonan su puesto a unos tonos dorados más luminosos, con suavidades de ámbar y de miel, y si los azules marinos se mantienen en nuestros favores es que, con mayor abundancia que nunca están florecidos de blanco: muselinas y organdíes caen en forma de cascadas como níveas chorreras; los chalecos de piqué tienen ese airecillo entonado que los hace irresistibles. Los pufos que abultan los faldones no son generalmente más que moñas de encaje.

Con mayor feminidad aún, el vestido se presta a variaciones caprichosas. El talle se afina, las caderas se abultan, la amplitud es reina... Las faldas «se alargan con las sombras» según la expresión de un modisto afamado, y el vestidito estilo camisero, que no tiene en su favor más que su pulcritud, hace de pariente pobre entre tantos otros que surten el efecto de las abiertas flores de un ramo. Para seducirnos,

también el vestido se hace más femenino : los hay de encaje y de muselina, completamente plisada ; otros son de tejido con grano fino, adornados con cuellos de puntas largas, con puños de organdí en forma de alas, y el más parisiense de nuestros creadores los hace de muselina estampada con plumajes de aves... Por lo demás, son en general los tejidos de algodón, los bordados ingleses y los encajes los que constituyen la sensación de las nuevas colecciones. En cuanto el mes de junio abra de par en par sus puertas al estío en toda su plenitud, es a ellos a quienes corresponderá el mérito de hacer florecer nuestras faldas. Ahora ya se los ve formando alianzas con los tafetanes y con las telas de lana : cuellos, chorreras, pecheras y gorgueritas, encañonados y fruncidos son pretextos para un sinnúmero de caprichos... Para la noche, satenes y puntos de malla sedosa ceden su puesto al organza, a las puntillas de St. Gall, a los percales... hasta a las telas más sencillas. Asistimos a la resurrección de los guipures, de todos los encajes tratados según la técnica moderna que los libran de ese preciosismo que, a veces, es incompatible con las exigencias de la vida cotidiana. No sólo dejan de ser patrimonio de los vestidos de noche, sino que les corresponde un lugar, tanto sobre el traje de dos piezas para la mañana, como sobre nuestros conjuntos de tarde. Un modisto parisiense ha ideado un tejido de exquisita feminidad aplicando sobre un sencillo percal color de bruma un tul «point d'esprit» ; muselinas como azucenas van incrustadas con encajes oscuros ; humildes cotonadas se adornan de bordados y de aljofar, con el refinamiento y la suntuosidad de los trajes de corte. Y vamos de sorpresa en sorpresa, todo se vuelven contrastes y descubrimientos : levitas de tela, amplias capas de muselina, trajes de calle ampliamente descotados en ojiva, encañonados de organdí y volantes sobre enaguas del mismo estilo... Son de un refinamiento exquisito esas faldas de algodón forradas de tafetán frufrutante, esas largas faldas acampanadas, de falla, de las que sobresale una enagua de organdí, encañonada como una cortina de convento... Hasta los trajes de boda, que serán de exquisita sencillez, en encaje inglés de St. Gall, en muselina y hasta en tela o en piqué...

Las enaguas de antaño tendrían triste facha al lado de las de ahora. Llegadas a ser el accesorio más indispensable de todos, se las lleva desde por la mañana, sobresaliendo de la falda en el ancho del dobladillo. Algunas extienden toda su amplitud, como sobre un aro, con un movimiento de cucurucho o de campánula ; también las hay almidonadas, y también vaporosas, a veces ingénuas, a veces perversas... Un vestido llevado sobre una enagua de bordado o de encaje se transforma hasta el punto de no poderla reconocer.

Tras la caída de la tarde, en las horas plenas de suavidad, cuando las faldas pueden permitirse descender hasta el tobillo y hasta ras de tierra, su refinamiento toca al encanto : Los organdíes van incrustados con bordados de St. Gall ; un tafetán tornasolado, velado por una muselina, nos descubre efectos de transparencia inesperados, los volantes caen en forma de cascada sobre enaguas frufrutantes... Los corpiños estrechos son todos de una sencillez escogida que hace resaltar en todo su valor una falda inmensa. Esta puede ser de algodón velado de tul, otra será de falla, recogiéndose sobre volantes de puntilla, un corpiño aljofarado como una coraza, retiene el acampanado de una falda de organdí, toda ella de pequeños volantitos : nada menos que mil metros de frunces fueron necesarios para abultarla. Sobre tal otra, unos delantalitos con volantes se superponen y tienden hacia atrás. Faldas largas de tela van recogidas sobre enaguas de algodón pequinés o de encaje inglés...

Son demasiadas las influencias que se combinan en la última moda para que ninguna de ellas pueda ser evocada con precisión. Se habla de Watteau, de Manet, del segundo imperio o de la época romántica... Es indudable que la moda actual ha ido como la abeja de flor en flor a lo largo de toda su historia, colectando encantadores detalles acá y acuyá, pero nos llegan traspuestos por París de manera tan nueva y tan original que sólo a una época podemos adjudicarlos : a la nuestra. Todas las demás, sea cual sea su suavidad o su romanticismo, han sido sobrepasadas. Jamás la primavera se habrá vestido de tanta ilusión y ensueño...

COMTESSE DE SEMONT

Comentarios de las ilustraciones, p. 51.

CHRISTIAN DIOR ➤➤
Hufenus & Cie, St-Gall
R. GARLOT & Cie, PARIS

←

PIERRE BALMAIN
Alfred Metzger & Cie
St-Gall
THIÉBAUT-ADAM
PARIS

→

JEAN DESSÈS
Union S. A. St-Gall
THIÉBAUT-ADAM
PARIS

← MAGGY ROUFF
Forster Willi & Cie, St-Gall

MAGGY ROUFF
A. Naef & Cie, Flawil

MAGGY ROUFF
Union S. A., St-Gall
Stoffel & Cie, St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS

JEAN DESSÈS
Reichenbach & Co., St-Gall
THIÉBAUT-ADAM, PARIS

JEANNE LANVIN
Bischoff Textiles S. A., St-Gall
Walter Schrank & Cie, St-Gall
THIÉBAUT-ADAM, PARIS

JEANNE LANVIN
Reichenbach & Co., St-Gall
THIÉBAUT-ADAM, PARIS

CHRISTIAN DIOR
Union S. A., St-Gall
MARESCOT, PARIS

PIERRE BALMAIN
Forster Willi & Cie, St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS

VÉRA BORÉA
J. G. Nef & Co., Herisau
THIÉBAUT-ADAM, PARIS

PIERRE BALMAIN
A. Naef & Cie, Flawil
MARESCOT, PARIS

❶

❶ MAGGY ROUFF
Union S. A., St-Gall
Stoffel & Cie, St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS

❷ JEAN DESSÈS
A. Naef & Cie, Flawil

❸ JEANNE LANVIN
A. Naef & Cie, Flawil
MARESCOT, PARIS

❹ JACQUES HEIM
Hufenus & Cie, St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS

❺ JACQUES HEIM
Forster Willi & Cie, St-Gall

❻ CARVEN
Union S. A., St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS

❷

❶ ❷
LEGROUX SOEURS
Stoffel & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH

❸
JEANNETTE COLOMBIER
Stoffel & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH

LEGROUX SOEURS
A. Naef & Cie, Flawil
INAMO, ZURICH

CHRISTIAN DIOR
A. Naef & Cie, Flawil
INAMO, ZURICH

CHRISTIAN DIOR →
Forster Willi & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH

JACQUES GRIFFE →
Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich
INAMO, ZURICH

JEANNE LANVIN
Emar S. A., Zurich
INAMO, ZURICH

JACQUES FATH
Stoffel & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH

Commentaires des illustrations - Commentary of illustrations
Comentarios de los ilustraciones - Text zu den Bildseiten

CHRISTIAN DIOR	Hufenus & Cie, St-Gall : broderie anglaise — encaje inglés. Grossiste à Paris : R. Garlot & Cie. *Photo Studio Guy Arsac*	P. 31
PIERRE BALMAIN	Alfred Metzger & Cie, St-Gall : organdi brodé — embroidered organdie — organdí bordado. Grossiste à Paris : Thiébaut-Adam. *Photo Angelo Diaz*	P. 32
JEAN DESSÈS	Union S. A., St-Gall : organdi brodé — embroidered organdie — organdí bordado. Grossiste à Paris : Thiébaut-Adam. *Photo Angelo Diaz*	P. 33
MAGGY ROUFF	Forster Willi & Cie, St-Gall : organdi et dentelle sur tulle — organdie and lace over tulle — organdí y encaje sobre tul. *Photo Tabard*	P. 34
MAGGY ROUFF	A. Naef & Cie, Flawil : organdi brodé avec applications d'organdi brodé — embroidered organdie with applications of embroidered organdie — organdí bordado con applicaciones de organdí bordado. *Photo Dormer*	P. 35
MAGGY ROUFF	Union S. A., St-Gall : laize brodée — embroidered allover — laize bordada ; Stoffel & Cie, St-Gall : piqué uni — plain piqué — piqué liso. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. *Photo Dormer*	P. 36
JEAN DESSÈS	Reichenbach & Cie, St-Gall : organdi brodé — embroidered organdie — organdí bordado. Grossiste à Paris : Thiébaut-Adam. *Photo Angelo Diaz*	P. 37
JEANNE LANVIN	Bischoff-Textiles S. A., St-Gall : broderies — embroideries — bordados ; Walter Schrank & Cie, St-Gall : fond d'organdi brodé — embroidered organdie ground — fondo de organdí bordado. Grossiste à Paris : Thiébaut-Adam. *Photo Seeberger* . .	P. 38
JEANNE LANVIN	Reichenbach & Cie, St-Gall : organdi cloqué imprimé — printed cloqué organdie — organdí abullonado estampado. Grossiste à Paris : Thiébaut-Adam. *Photo Seeberger*	P. 38
CHRISTIAN DIOR	Union S. A., St-Gall : Garniture de dentelle «Irlande» — «Irish Lace» trimming — adorno de encaje «Irlanda». Grossiste à Paris : Maison Marescot. *Photo Dormer* .	P. 39
PIERRE BALMAIN	Forster Willi & Cie, St-Gall : broderie genre lingerie — lingerie style embroidery — bordados estilo lencería. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. *Photo Angelo Diaz* .	P. 40
VERA BORÉA	I. G. Nef & Co., Herisau : garniture et dessous en broderie anglaise — trimming and foundation of broderie anglaise — adorno y bajos de bordado inglés. Grossiste à Paris : Thiébaut-Adam. *Photo Vandamme*	P. 41
PIERRE BALMAIN	A. Naef & Cie, Flawil : plumeti garni de broderie anglaise — feather-stitching and broderie anglaise — plumetí adornado con bordado inglés. Grossiste à Paris : Maison Marescot. *Photo Angelo Diaz*	P. 41
MAGGY ROUFF	Union S. A., St-Gall : broderies — embroideries — bordados ; Stoffel & Cie, St-Gall : piqué — piqué fabric. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. *Photo Dormer* . . .	P. 42
JEAN DESSÈS	A. Naef & Cie, Flawil : garniture pois guipure — knotted guipure trimming — adorno de bodoques guipur. *Photo Tabard*	P. 42
JEANNE LANVIN	A. Naef & Cie, Flawil : col piqué garni de guipure — piqué collar trimmed with guipure — cuello de piqué con adorno de guipur. Grossiste à Paris : Maison Marescot. *Photo Angelo Diaz*	P. 43
JACQUES HEIM	Hufenus & Cie, St-Gall : garniture en broderie — embroidery trimming — adorno de bordados. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. *Photo Angelo Diaz*	P. 43
JACQUES HEIM	Forster Willi & Cie, St-Gall : broderie anglaise — bordado inglés. *Photo Angelo Diaz*	P. 43
CARVEN	Union S. A., St-Gall : garniture en dentelle repoussée — repoussé lace trimming — adorno en puntillas repujadas. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. *Photo Studio Guy Arsac*	P. 43
LEGROUX SŒURS	Stoffel & Cie, St-Gall : organdi gris uni — plain grey organdie — organdí gris liso. Lancé par Inamo, Zurich. *Photo Tabard*	P. 44
LEGROUX SŒURS	Stoffel & Cie, St-Gall : coton changeant rose — pinkshot cotton — algodón con reflejos rosa. Lancé par Inamo, Zurich. *Photo Tabard*	P. 44
JEANNETTE COLOMBIER	Stoffel & Cie, St-Gall : organdi imprimé — printed organdie — organdí estampado. Lancé par Inamo, Zurich. *Photo Tabard*	P. 44
LEGROUX SŒURS	A. Naef & Cie, Flawil : organdi avec applications d'organdi brodé — organdie with applications of embroidered organdi — organdí con aplicaciones de organdí bordado. Lancé par Inamo, Zurich. *Photo Tabard*	P. 45
CHRISTIAN DIOR	A. Naef & Cie, Flawil : piqué blanc garni d'un galon brodé — white piqué trimmed with embroidered braid — piqué blanco adornado con un galón bordado. Lancé par Inamo, Zurich. *Photo Tabard*	P. 46
CHRISTIAN DIOR	Forster Willi & Cie, St-Gall : organdi brodé — embroidered organdie — organdí bordado. Lancé par Inamo, Zurich. *Photo Tabard*	P. 47
JEANNE LANVIN	Emar S. A., Zurich : organdi imprimé — printed organdie — organdí estampado. Lancé par Inamo, Zurich. *Photo Tabard*	P. 48
JACQUES GRIFFE	Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich : romanza en soie — silk romanza — romanza en seda. Lancé par Inamo, Zurich. *Photo Tabard*	P. 49
JACQUES FATH	Stoffel & Cie, St-Gall : organdi taupe — mole coloured organdie — organdí topo. Lancé par Inamo, Zurich. *Photo Tabard*	P. 50